

reflex

Thinking solutions.

Storatherm

Aqua Load

CZ Návod k obsluze



1	Pokyny k návodu k obsluze	4
2	Bezpečnost	4
2.1	Požadavek na obsluhu	4
2.2	Použití v souladu s určením.....	4
2.3	Nepřípustné provozní podmínky	4
3	Popis.....	5
3.1	Identifikace	5
3.2	Předpisy.....	5
4	Technické údaje	6
5	Montáž	9
5.1	Doprava	9
5.2	Místo montáže.....	10
5.3	Montáž zásobníku.....	10
5.3.1	Připojení přívodu pitné vody	11
5.3.2	Připojení elektrického přírubového topného tělesa	12
5.3.3	Připojení regulátoru teploty	12
6	Spuštění	13
6.1	Plnění zásobníku	13
7	Odstavení z provozu	13
8	Údržba.....	14
8.1	Vypouštění	14
8.2	Čištění	14
8.3	Opětovné uvedení do provozu	15
8.4	Vyhledávání a odstraňování závad	15
9	Likvidace / recyklace.....	16
10	Příloha	16
10.1	Zákaznická služba Reflex	16
10.2	Záruka	16

1 Pokyny k návodu k obsluze

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro bezpečnou a spolehlivou funkci zásobníku. Společnost Reflex Winkelmann GmbH neodpovídá za škody způsobené nedodržováním tohoto návodu k použití. Kromě tohoto návodu k použití je nutné dodržovat také národní zákony a předpisy platné v místě instalace (prevence úrazů, ochrana životního prostředí, bezpečný a řádný provoz atd.).



Důležité upozornění!

Jsou vyhrazeny technické změny obrázků a údajů uvedených v tomto návodu.

2 Bezpečnost

2.1 Požadavek na obsluhu

Montáž, elektrické zapojení a přestavby zásobníku smí provádět pouze autorizovaná společnost s odpovídající kvalifikací v souladu s platnými národními a místními předpisy.

2.2 Použití v souladu s určením

Tento zásobník je určen výhradně k akumulaci pitné vody.

Škody způsobené nedodržením této podmínky jsou vyloučeny z jakékoliv záruky.

2.3 Nepřípustné provozní podmínky

Zásobník není vhodný k použití za následujících podmínek:

- v mobilním provozu zařízení
- pro venkovní použití
- pro použití s minerálními oleji
- pro použití se zápalnými médii
- pro použití s destilovanou vodou nebo vodou s vodivostí $<120 \mu\text{S}/\text{cm}$
- pro použití v chladicích zařízeních vzhledem k tepelné izolaci utěsněné proti difuzi

3 Popis

Zásobník teplé vody s nepřímým nebo externím ohřevem, dále jen zásobník, slouží k akumulaci pitné vody. Hlavní částí zásobníku je zásobníková nádrž z kovu. Vnější stěna nádrže zásobníku je chráněna izolací proti tepelným ztrátám. Vnitřní stěna zásobníku je smaltovaná podle DIN 4753-3. Tato vrstva se vůči instalačním materiálům a pitné vodě chová neutrálně.

3.1 Identifikace

Údaje o výrobci, rok výroby, výrobní číslo a technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku. Typový štítek se nachází na zásobníku.

3.2 Předpisy

Pro montáž a provoz dodržujte normy, předpisy a směrnice:

- DIN EN 806
- DIN EN 1717: 2011-08
- DIN 1988
- DIN 4708
- EN 12975
- pr EN 12897: 2014
- DVGW
 - pracovní list W 551
 - pracovní list W 553
- EnEG (zákon o úspoře energie)
- EnEV (nařízení o energeticky úsporné tepelné izolaci a technologii zařízení u budov)
- směrnice 2009/125/ES (směrnice o ekodesignu)
- nařízení (EU) č. 814/2013 (prováděcí opatření)
- místní předpisy
- předpisy svazu VDE

4 Technické údaje



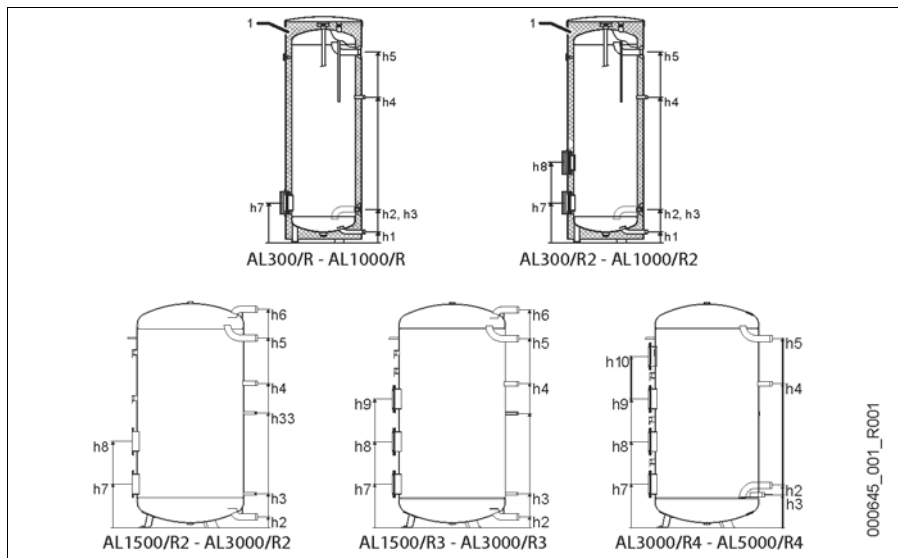
Důležité upozornění!

Následující hodnoty platí pro všechny nabíjecí zásobníky:

- přípustný provozní přetlak:
 - pitná voda 10 bar
- přípustná provozní teplota:
 - pitná voda 95°C
- energetická účinnost podle směrnice pro výrobky související se spotřebou energie C
- třída konstrukčního materiálu DIN 4102-1 B2

AL300/R - AL5000/R4

- do 500 litrů rECOflex izolační systém s fóliovým pláštěm, neodnímatelný
- 750–1000 litrů: s izolací, 100mm flísová izolace s foliovým pláštěm, odnímatelná
- 1500–2000 litrů: s izolací, 120mm flísová izolace s foliovým pláštěm, odnímatelná
- 3000–5000 litrů: samostatná dodávka, 120mm flísová izolace s foliovým pláštěm, odnímatelná



Typ	Obsah (l)	Ø D (mm)	Výška (H)	Stavební výška (mm)	Hmotnost (kg)	Třída energetické účinnosti	Tepelné ztráty v pohotovostním stavu (W)	Anoda
AL 300/R_C	301	600	1834	1892	90	C	83	1 x Mg
AL 500/R_C	477	700	1961	2044	155	C	100	1 x Mg
AL 750/R_C	751	950	2010	1990	214	C	123	1 x Mg
AL 1000/R_C	972	1050	2035	2025	267	C	142	1 x Mg
AL 300/R2_C	301	600	1834	1892	90	C	83	1 x Mg
AL 500/R2_C	477	700	1961	2044	155	C	100	1 x Mg
AL 750/R2_C	751	950	2010	1990	214	C	123	1 x Mg
AL 1000/R2_C	972	1050	2035	2025	267	C	142	1 x Mg
AL 1500/R2_C	1459	1240	2215	2200	390	C	171	2 x Mg
AL 2000/R2_C	1986	1440	2126	2235	550	C	188	2 x Mg
AL 3000/R2	2780	1440	2876	2848	630	-	-	2 x Mg
AL 1500/R3_C	1459	1240	2215	2220	395	C	171	2 x Mg
AL 2000/R3_C	1986	1440	2126	2235	555	C	188	2 x Mg
AL 3000/R3	2780	1440	2876	2848	635	-	-	2 x Mg
AL 3000/R4	2780	1440	2876	2848	642	-	-	2 x Mg
AL 4000/R4	4040	1740	2721	2845	939	-	-	4 x Mg
AL 5000/R4	4914	1740	3230	3311	1070	-	-	4 x Mg

Mg = hořčíková anoda

Typ	Teplá voda		Studená voda		Nabíjení zásobníku		Cirkulace		max. instalační délka
	R	h5 (mm)	R	h2 (mm)	R	h6 (mm)	R	h4 (mm)	EFHR
AL 300/R_C	1½	1564	1½	272	1½	1564	¾	1180	395
AL 500/R_C	1½	1672	1½	238	1½	1672	¾	1265	495
AL 750/R_C	2	1640	2	88	2	1908	1¼	1145	610
AL 1000/R_C	2	1647	2	92	2	1911	1¼	1154	740
AL 300/R2_C	1½	1564	1½	272	1½	1564	¾	1180	395
AL 500/R2_C	1½	1672	1½	238	1½	1672	¾	1265	495
AL 750/R2_C	2	1640	2	88	2	1908	1¼	1145	610
AL 1000/R2_C	2	1647	2	92	2	1911	1¼	1154	740

Typ	Teplá voda		Studená voda		Nabíjení zásobníku		Cirkulace		max. instalační délka
	R	h5 (mm)	R	h2 (mm)	R	h6 (mm)	R	h4 (mm)	EFHR
AL 1500/R2_C	2	1782	2	105	2	2049	1¼	1357	740
AL 2000/R2_C	2	1648	2	118	2	1933	1¼	1388	740
AL 3000/R2	2	2406	2	235	2	2691	1¼	1966	740
AL 1500/R3_C	2	1782	2	105	2	2049	1¼	1357	740
AL 2000/R3_C	2	1648	2	118	2	1933	1¼	1388	900
AL 3000/R3	2	2406	2	235	2	2691	1¼	1966	900
AL 3000/R4	2	2400	2	156	2	2691	1¼	1783	900
AL 4000/R4	3	2178	3	510	3	2178	1¼	1719	900
AL 5000/R4	3	2663	3	510	3	2178	1¼	2119	900

EFHR = elektrické přírubové topné těleso

Typ	Trubka se senzorem			Zaslepovací příruba					
	Ø i x mm	h3 (mm)	h33 (mm)	DN	LK	h7 (mm)	h8 (mm)	h9 (mm)	h10 (mm)
AL 300/R_C	10x614	272	1794	110	150	325	-	-	
AL 500/R_C	10x656	238	1921	110	150	276	-	-	-
AL 750/R_C	G ½	290	945	180	225	378	-	-	-
AL 1000/R_C	Rp ½	297	952	180	225	386	-	-	-
AL 300/R2_C	10x614	272	1794	110	150	325	1013		
AL 500/R2_C	10x656	238	1921	110	150	276	1040		
AL 750/R2_C	G ½	290	945	180	225	378	752		
AL 1000/R2_C	Rp ½	297	952	180	225	386	740		
AL 1500/R2_C	G ½	322	1077	180	225	412	812	-	-
AL 2000/R2_C	G ½	353	1108	180	225	443	843	-	-
AL 3000/R2	Rp ½	391	1546	180	225	481	881	-	-
AL 1500/R3_C	G ½	322	1077	180	225	412	812	1212	-
AL 2000/R3_C	G ½	353	1108	180	225	443	843	1243	-
AL 3000/R3	Rp ½	391	1546	180	225	481	881	1281	-
AL 3000/R4	G ½	470	796	180	225	481	962	1443	1924
AL 4000/R4	2 x trubka se senzorem vně na nádobě			180	225	628	1064	1500	1936
AL 5000/R4	2 x trubka se senzorem vně na nádobě			180	225	628	1109	1590	2119

5 Montáž

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění v důsledku vysoké hmotnosti

Nádoby mají vysokou hmotnost. To představuje riziko tělesných zranění a úrazů.

K přepravě a montáži používejte vhodné zvedací prostředky.

POZOR

Nebezpečí popálení

Unikající horké médium může vést k popálení.

- Udržujte dostatečnou vzdálenost od unikajícího média.
 - Noste vhodné osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle).
-

5.1 Doprava

POZOR – Poškození přístroje. K instalaci a přepravě používejte pouze k tomu určená zařízení.

POZOR

Hmotné škody při přepravě

Poškození v důsledku nesprávné přepravy přístroje.

- Upevněte přístroj vhodnými přepravními zajišťovacími prostředky, např. upínacími pásy.
-

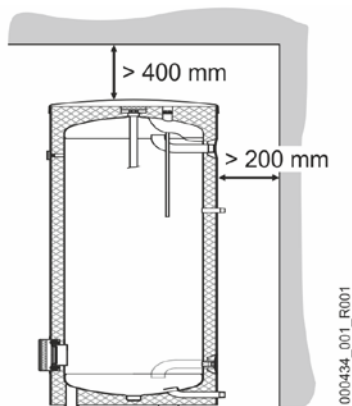
Při dopravě na místo instalace je nutné dodržovat následující pokyny:

1. Dbejte označení uvedeného na balení.
2. Během dopravy na místo instalace nakládejte se zásobníkem velmi opatrně.
3. Při pokládání zásobníku nesmí docházet k tvrdým nárazům.
4. Obalový materiál odstraňte teprve na místě montáže
5. Po přepravě zkontrolujte zásobník, zda nebyl poškozen při přepravě

5.2 Místo montáže

Místo montáže zařízení musí splňovat následující podmínky:

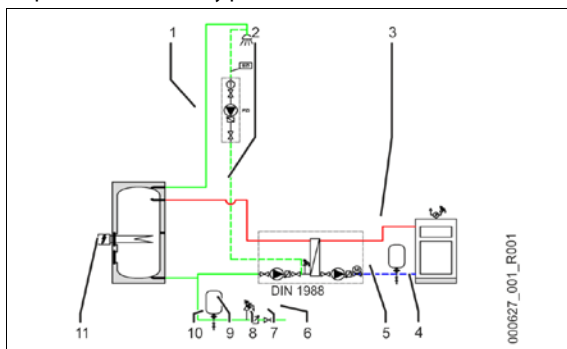
- prostor musí být chráněn proti mrazu.
 - ve vlhkých prostorách musí být vložena odpovídající podložka.
- podlaha musí být rovná, s dostatečnou nosností.
- záchytná vana s připojeným odtokem.
- je nutné zajistit minimální odstupy od okolí bočně i směrem nahoru.
- polohy přípojek jsou uvedeny v Technických údajích.
viz kapitola 4 "Technické údaje" na stránce 6



000434_001_R001

5.3 Montáž zásobníku

Připojení zásobníku k přívodu studené vody provedte v souladu s normou DIN 1988.



1	Teplá voda (TV)
2	Cirkulace (CK)
3	Výstupní větev topné vody (VV)
4	Topný kotel (TJ)
5	Zpětná větev topné vody (ZV)
6	Studená voda (SV)

7	Uzavírací ventil
8	Zpětný ventil proti zpětnému proudění (oddělovač potrubí)
9	Tlaková expanzní nádoba s membránou
10	Vyprázdnění
11	Elektrické zálohování



Důležité upozornění!

Zamezte samovolné cirkulaci vody.

- Do okruhů zásobníku instalujte zpětné ventily nebo zpětné klapky.

Při připojování zásobníku dodržujte následující pokyny:

- **POZOR**– Poškození přístroje. Plastové objímky v přípojkách nesmí být odstraněny.
- **POZOR**– Poškození přístroje. Zásobník o objemu nad 2000 litrů se dopravuje naležato. K instalaci používejte pouze k tomu určená zařízení.
- Dodržujte pravidlo proudění u smíšených instalací: „U vodních instalací, u nichž jsou použity dva nebo více kovů, musí být ve směru proudění vody instalován nejprve neušlechtilý kov, a teprve poté kov ušlechtilý.“



Důležité upozornění!

Pokud není použita přípojka, nemusí být uzavřena ani izolována.



Důležité upozornění!

U zásobníků o objemu nad 2000 litrů se izolace dodává samostatně. Dodržujte prosím návod k montáži izolace.

5.3.1 Připojení přívodu pitné vody



VAROVÁNÍ

Riziko ohrožení zdraví v důsledku nedostatečné hygieny

V důsledku nedostatečné hygieny při provádění montáže může dojít ke znečištění pitné vody

- Při montáži zásobníku zajistěte odpovídající hygienu a čistotu v souladu se současným stavem techniky.

POZOR

Poškození přístroje způsobené neodbornou montáží pojistného ventilu.

U neodborně provedené montáže pojistného ventilu může v důsledku překročení přípustného provozního tlaku dojít k poškození zařízení.

- Použijte pojistný ventil, u něhož byla provedena zkouška konstrukčního vzorku.
- Nastavte pojistný ventil, aby se zabránilo překročení povoleného provozního tlaku.
- Odvzdušňovací vyfukovací potrubí pojistného ventilu musí být zakončeno na dobře viditelném místě v nezamrzajícím prostoru nad místem vypouštění.
- Odvzdušňovací vyfukovací potrubí musí odpovídat minimálně průměru výstupu pojistného ventilu.

Při připojování přívodu pitné vody k zásobníku dodržujte následující pokyny:

- Používejte vhodné samostatné armatury nebo kompletní bezpečnostní skupiny, .
- Použijte pojistný ventil s jištěním pro tlak max. 10 bar.
- Pojistný ventil namontujte nad vypouštěcí kohout.
- Všechny přípojky musí být v zásadě připojeny bez použití síly a utahovacího momentu.

5.3.2 Připojení elektrického přírubového topného tělesa

Pro elektrické připojení jsou požadovány následující předpoklady:

- Připojení musí být provedeno kvalifikovaným odborným personálem, v souladu s elektrotechnickými předpisy a místními předpisy.
- Napájecí napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku.
- Elektrické připojení musí být provedeno podle svorkovacího plánu.
- Používejte vhodný instalační materiál.
 - Průřezy kabelů a jištění musí odpovídat elektrickému výkonu přístroje.
- Připojení ochranného vodiče musí být provedeno pečlivě. Všechny kovové části zásobníku musí být zahrnuty do ochranného opatření.



Důležité upozornění!

Dodržujte návod k elektrickému přírubovému topnému tělesu!

5.3.3 Připojení regulátoru teploty

Namontujte senzor teploty do příslušné jímky.

U zásobníků 300 a 500 litrů se senzor připojuje shora.

- viz kapitola 4 "Technické údaje" na stránce 6

6 Spuštění

Příslušný instalatér seznámí provozovatele s účinky a funkcí zásobníku teplé vody. Upozorní na nutnost pravidelné údržby. Na pravidelné údržbě totiž závisí životnost a funkce zásobníku. V případě nebezpečí poškození mrazem a při odstavení z provozu je nutné zásobník vyprázdnit.

6.1 Plnění zásobníku

Při plnění zásobníku postupujte následujícím způsobem:

1. Před prvním naplněním vypláchněte zásobník a potrubí vodou.
 - Vypusťte vodu pomocí zachycovací vany, .
2. Plňte zásobník vodou tak dlouho, až bude z otevřeného odběrného místa vytékat voda bez vzduchových bublinek.
3. Zkontrolujte těsnost připojovacích šroubových spojů.
 - V případě potřeby dotáhněte připojovací šroubové spoje.

POZOR

Poškození zařízení

Během fáze ohřívání vytéká u pojistného ventilu voda v důsledku rozpínání.

- Pojistný ventil nezavírejte.

7 Odstavení z provozu

Uved'te zásobník mimo provoz, pokud je to požadováno v návodu k použití topného zařízení, viz kapitola 8.1 "Vypouštění" na stránce 14.



Důležité upozornění!

Před odstavení z provozu zásobník vyprázdněte.

- Při nebezpečí mrazu.
- Při provádění údržby.

8 Údržba



Nebezpečí popálení

Unikající horké médium může vést k popálení.

- Udržujte dostatečnou vzdálenost od unikajícího média.
 - Noste vhodné osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle).
-

8.1 Vypouštění

Před prováděním údržby, oprav a před odstavením mimo provoz je nutné odpojit zásobník od sítě pitné vody a vypustit.

Postupujte následovně:

1. Zavřete uzavírací ventily.
 - přívod pitné vody.
2. Nádrž zásobníku zcela vypusťte otevřením vypouštěcí přípojky.

8.2 Čištění

Za zásobníku je nutné pravidelně odstraňovat vodní kámen a usazeniny kalu. Stupeň zanesení zásobníku vodním kamenem a kalem závisí na délce používání, provozní teplotě a tvrdosti vody.

Postupujte následovně:

1. Vyprázdňte nádrž zásobníku, viz kapitola 8.1 "Vypouštění" na stránce 14.
2. Otevřete zaslepovací přírubu.
3. Vyčistěte nádrž zásobníku.
 - odstraňte kal vodou a hadříkem.
4. V případě potřeby vyměňte těsnění zaslepovací příruby.

8.3 Opětovné uvedení do provozu

Po čištění nebo provádění údržby důkladně vypláchněte zásobník vodou. Odvdzdušněte jednotlivé vodní okruhy.

8.4 Vyhledávání a odstraňování závad

Chyba	Příčina	Odstranění
Přidané přípojky	Elektrochemické procesy mezi ochrannou anodou a měděným trubkovým materiálem	Dodržování pravidla proudění. Elektrické oddělení instalace měděné trubky od zásobníku přes izolační oddělovací šroubení.
Ovlivnění zápachem a ztmavnutí ohřáté pitné vody	Tvorba sirovodíku bakteriemi redukcí sulfáty ve vodě s nízkým obsahem kyslíku	<ul style="list-style-type: none"> • Čištění nádrže zásobníku. • Výměna ochranné anody • Teplota topení >60 °C • Vyměňte ochrannou hořčíkovou anodu za anodu s cizím proudem.

- ▶ **Důležité upozornění!**
Neobvyklé zvuky vznikají v důsledku expanze materiálu zásobníku a nemají vliv na bezpečnost zařízení.
- ▶ **Důležité upozornění!**
Provozovatel je odpovědný za přestavbu zásobníku anodou s cizím proudem.
- ▶ **Důležité upozornění!**
Aroma a tmavší barva zahřáté pitné vody nemají zdraví škodlivé účinky.

9 Likvidace / recyklace

Vědomé nebo nevědomé používání opotřebovaných dílů může vést k ohrožení osob, ke škodám na životním prostředí a zařízeních.

Proto respektujte následující body:

- Provozovatel je zodpovědný za odbornou likvidaci.
- Likvidaci provádí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Vypouštějte provozní a spotřební látky do vhodných sběrných nádob a řádně je likvidujte.
- Po skončení doby životnosti rozložte zařízení podle různých oddělitelných materiálů a dopravte je do recyklačního podniku.



Důležité upozornění!

Zásobník pitné vody, obal a izolační materiály jsou z velké části vyrobeny z recyklovatelných surovin a neobsahují CFC a HBCD.

10 Příloha

10.1 Zákaznická služba Reflex

Centrální zákaznický servis

Centrála: Telefonní číslo: +49 (0)2382 7069 - 0

Zákaznický servis - telefonní číslo: +49 (0)2382 7069 - 9505

Fax: +49 (0)2382 7069 - 9588

E-mail: service@reflex.de

Horká linka pro technické záležitosti

Pro dotazy k našim výrobkům

Telefonní číslo: +49 (0)2382 7069-9546

pondělí až pátek 8:00 h až 16:30 h

10.2 Záruka

Platí příslušné zákonné podmínky záruky.



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Nemecko

Telefon: +49 (0)2382 7069-0
Fax: +49 (0)2382 7069-9588
www.reflex.de